

## **EDIZIONE CRITICA IN LINGUA ITALIANA DELLE LETTERE DI JOHANN JOACHIM WINCKELMANN**

Il progetto editoriale - per la cura della germanista Maria Fancelli e della storica dell'arte Joselita Raspi Serra e il coordinamento scientifico di Fabrizio Cambi, membro del Comitato internazionale della Winckelmann Gesellschaft - prevede nel 2015 la pubblicazione integrale in traduzione italiana in tre volumi dell'epistolario di Johann Joachim Winckelmann, composto da 956 lettere redatte in lingua tedesca, francese e latina. Le curatrici hanno individuato e corretto errori nella decodificazione dei manoscritti presenti in edizioni precedenti, e scoperto nuovi materiali e disegni inediti che verranno pubblicati nella nostra edizione, attesa con grande interesse anche in Germania. Pur facendo doverosamente riferimento all'edizione canonica (1952-1957) di Walther Rehm dell'epistolario, "una delle maggiori imprese della storiografia letteraria tedesca", le curatrici riescono a integrarla e a 'illuminare' singoli aspetti fino ad oggi inesplorati. L'opera, per rigore ecdotico, rispetto assoluto della filologia testuale e acribia di ricostruzione documentaria, si configura come un'edizione critica. Inoltre, per metodo e contenuti dei saggi introduttivi e degli apparati di commento, vuole essere una ricerca interconnettiva dei molti campi del sapere umanistico e delle arti, al fine di inquadrare e ricostruire il poliverso mondo di Winckelmann. L'edizione, i cui tre volumi si distinguono per uniformità e continuità, è corredata da un vasto apparato di note a commento delle lettere, in cui si mettono a fuoco la storia della ricezione dell'epistolario, le vicende dei manoscritti e il 'sistema epistolare' che vede coinvolti mittenti e destinatari. Ogni volume presenta due saggi delle curatrici secondo un preciso disegno di orientamento per il lettore così articolato:

vol. I: Profilo storico-biografico di Winckelmann (Raspi Serra)

Per una storia delle edizioni delle lettere (Fancelli)

vol. II: L'italiano di Winckelmann (Raspi Serra)

La passione per l'antico e la vita (Fancelli)

Vol. III: Teoria e pratica dello storico dell'arte e archeologo Winckelmann (Raspi Serra)

Saggio conclusivo (Fancelli)

Completano l'edizione una cronologia dell'autore, un vastissimo apparato bibliografico di edizioni delle opere di Winckelmann, delle sue traduzioni e della letteratura critica, e gli indici dei nomi e delle opere citate.

Da questo complesso e articolato lavoro di raccolta epistolare, di analisi e di critica filologica, di ricostruzione storico-artistico-archeologica, del costume dell'epoca e dei suoi linguaggi, emerge una documentazione in notevole misura inedita, di grande utilità non solo per caratterizzare meglio la figura di Winckelmann ma anche per orientarsi con più strumenti ed maggiori elementi, e a volte in modo alternativo e innovativo, nella cultura e nella intensa vita sociale del XVIII secolo.